

1° QUADRO

INTERMEZZO RECIT° E ARIA.

N° 11

Allegro con fuoco. (♩ = 84)

ZURGA

PIANO.

The musical score is arranged in two systems, each with a vocal line for ZURGA and a piano accompaniment for PIANO. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro con fuoco' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The score includes several systems of music. The first system shows the vocal line and piano accompaniment starting with a forte (f) dynamic. The second system continues the piano accompaniment with a fortissimo (ff) dynamic. The third system features a fortissimo (ff) dynamic and includes performance instructions: 'Ped.' (pedal) and an asterisk (\*) in both systems. The fourth system also includes 'Ped.' and an asterisk (\*). The fifth system continues the piano accompaniment. The sixth system concludes with a fortissimo piano (fp) dynamic and a piano (p) dynamic marking. The score is filled with complex rhythmic patterns, including many triplets and sixteenth notes.

*pp*

*cresc.* *f* (Vorhang auf.) (si alza la tela)

*dim.* *p* *sempre dim.*

8<sup>a</sup> bassa

*ff* 2<sup>a</sup>

ZURGA. Recit.

Andante (♩=58)

Recit.

a Tempo.

Il nem bo si cal mò -  
Das Wet - ter ist vor - bei,

Il vento anch'esso fa ce  
die Stur - me sind ver - flo - gen

a Tempo.

*segue* *ff* *segue* *pp*

z

Eal par anche Vi-re han po - sa Io sol in\_voco in -  
 Das Meer kräuselt friedlich die Wo - gen; Nur ich wach' oh - ne

*pp*

Recit. *più animato.* Recit.

-van - La calma e il sonno io sol Me strugge orribil!  
 Schlaf al-lein noch in der Nacht! Tempo animato. Wie Fie-ber-fühl ich's

*cresc.* *f segue* *pp cresc.* *f segue*

Tempo piu animato.

feb - bre e d'i - ma - gin fu - ne - sta Il  
 bren - nen, und mein Herz hält be - fan - gen Ein

*pp*

*cresc.* *animato.*

mio pensier l'ar - re - sta Na - dir, Na -  
 ra - sen - des Ver - lan - gen Na - dir, Na -

*cresc.* *animato.* *cresc.*

*f* *1. Tempo andante.*

-dir, Ah! Na - dir spirar do - vrà al  
 - dir, Ha! Na - dir verfällt dem Tod, wenn die

*f* *pp*

Andante.

z

sor - ge re del sol -  
 Son - ne er - wacht!

Andante (♩ = 40)

*pp*

*poco cresc.*

*pp sempre dim. pp*

ZURGA.

*con espressione.*

*p.*

O Na - dir — pri - mo a - mor de - ta lon - ta - na  
 O Na - dir, — du mein Freund seit Ju - gend - ta - gen,

z

O Na - dir al - lor che a mor - te ti dan - na - va  
 Dich, ja dich muss mein Ge - bot dem To - de weib'n!

z

O Na - dir Ahi - mè da qual i - ra cieca in - sa - na da qual  
 Schweig' mein Herz, Schweig' mein Herz, das einst für ihn ge - schla - gen, das einst so

*p*

*poco cresc.*

*dim. poco rall. un poco animato.*

Z  
i - ra cieca in - sa - na era in - va - so al - lora il cor! No,  
heiss für ihn ge - schla - gen! Sein Ver - rath zwingt dich, hart zu sein! Nein,

*dim. segue pv*

*cresc.*

Z  
no, non fu non fi - a la men - te mia tra - vi - a, No,  
nein, ich kann's nicht fas - sen! Ein Traum will mich nicht las - sen! Nein!

*a poco a poco*

*rall.*

Z  
tu tra - di - ta hai la tua fe - Non vha qui re - o in fuor di  
Du ver - letz - test nicht den Schwur, Und ich bin ein - zig der Schuld' - ge

*cresc. sf col canto*

Z  
me! Oh do - lor Oh! do - lor!  
nur! Wel - che Ren! Wel - che Qual!

*a Tempo*

*f animato. rall e dim molto.*

z

*f*

Ah! che fa - cea O Na - dir primo a -  
Ach! wel - che Pein! O Na - dir du mein

*p* 1<sup>o</sup> Tempo.

z

-mor d'è - tà lon - ta - na O Le - la ra - di -  
Freund seit Ju - gend - ta - gen, O Le - i - la, de - ren

z

-an - te bel - tà — O Nadir Le - la per pie -  
Bild mich be glückt — O Na - dir O Le - i - la Grol - let

*p*

z

-tà all' i - rain - sa - na, vi piac - cia per do - nar — sì, a  
nicht, wenn die Hand ge - schla - gen Des Freun - des dem ein Wahn — Herz und

*poco cresc.* *dim.*

*poco rall.*

chi più ben non ha Mio mal-gra-do il ri-mor-so m'op-  
Geist, ach! mit Trug be-rückt! Mich er-füllt Zwei-fels-qual und

*poco rall.* *mf* *a Tempo animato.*

-pri-me Na-dir, — O Lei-la ahi-mè! — mi  
Ban-gen! Na-dir, Le-i-la — ver-zeiht! mich

*dimin.*

mette orror L'in-sa-na crudel-fa — Ah! per-do-  
täusch-te un-se-li-ger Trug! — Ach! grol-let

*pp* *cresc.* *f*

-nate a chi ben più o mai non ha! — più ben non ha!...  
nicht, wenn die Hand des Freundes euch schlug! O zürnt mir nicht!

*p* *pp* *ppp* *1<sup>o</sup> Tempo.*

*smorz.*

## SCENA E DUETTO

## (A) RECITATIVO

N° 12

LEILA

ZURGA

PIANO.

Moderato. (♩ = 108)

Chi veggio?  
Seh' ich recht?

Oh  
Sie

ciel ist's!

Qual an - - sia  
o Göt - - ter!

Il primo ar -  
sieh das



Z.

-dor Al ve - der - la rinas - ce! presso ame  
Blut Zu dem Her - zen mir drän - get! Sag' mir an ...

Z.

Che ti gui - da? lo ti  
Was be - gehrst du? Ich will

LEILA

E.

vol - li par - lar A te  
re - den mit dir Ganz al -

L.

ZURGA

sol! Staben! Uscite, lo vo'!...  
-lein Nun gut! ihr könnt geh'n!

ppp

## (B) DUETTO

And<sup>te</sup> non troppo lento. (♩ = 76)

LEILA

ZURGA

PIANO

*p* *espress.*

LEILA

*pp*

Qual m'assal — rio ter-ro-re! Da quel bar-ba-ro  
 Ich er-zitt-re! ich er-blei-che! Ob ich ihn wohl er-

L.

co-re, Ah! mè — ah! mè — che m'è dato sperar?  
 wei-che? Ar-mes Herz! — ar-mes Herz! — wie es zagt und bangt!

L.

*p*

— Gli fer-vein sen la-te-tra pro-cel-la! Da quel  
 — Sein Au-ge scheint das mei-ne zu mei-den! Ob ich

ZURGA

*p*

Fremo d'ansia e d'af-fan-no! Sommi Dei! Quanto è bel-la! Si più  
 Wiesie zit-tert! wie die Zäh-ren Ih-re Schön-heit ver-klä-ren, Ih-re

*poco sf*

L. *bar - ba - ro - co - re* *Che m'è dato sperar?* *Qual m'as-*  
*ihn - wohl er - wei - che?* *Wie das Herz mir bangt!* *Wie in*

Z. *bel - la Più bella anco - ra* *mentre sta - per mo - rir - Il Dio cru-*  
*Schön - heit, die - zum Rau - be schon der Tod - sich ver - langt - Ja - ein*

*poco sf*

*pp*

L. *-sal Qual m'assal rio ter - ro - re!* *Lo sguardo suo - or mi fa tra - sa -*  
*Angst, - ja, in Angst ich er - blei - che!* *Vor sei - nem Blick, - wie so muthlos bin*

Z. *-del Che qu'ha frat - ta l'a - tro - ce pal - pito volle pu-*  
*Gott - hat sie ge - lei - tet, hat sie zu mir geführt mich zu be -*

*pp* *poco sf* *pp*

*cresc*

L. *- lir ah - mè - che m'è da - to spe - rar?* *Ah - mè - qual ter -*  
*ich! - Ach, mein - Herz, es za - get und bangt - Mein ar - mes Herz es*

Z. *- mir Sì, trasalir mi sen - toil cor, Oh! quanto*  
*stra - fen Ach! wieder Blick, der Zäh - ren Fluth, dies tie - fe*

*cresc* *sf* *p* *dim*

L. *ro re mas sa le*  
*han get und zit tert!*

Z. *mai quanto è bel la*  
*Weh mich er schüt tert!*

*segue pp* *pp* *sempre pp*

Z. *Deh non tre mar tac co sta! fac*  
*Sei oh ne Scheu, Komm nä her, kömm*

Z. *co sta! io t'ascol to Da te da te merce de im*  
*nä her, lass mich hö ren! Sieh her! ich fleh zu dei nen*

*Mod<sup>to</sup> (♩ = 96)* *LEILA*

*pp*

L. *plo ro Di Bra ma per la fe, Del mio cru do mar*  
*Füs sen Bei der Götter ewger Treu Lass die Un schuld nicht*

*poco*

I. *ti - ro, ri - spar - miachire non è Siluichere non è e non col - pir che*  
*büs - sen! Die Schuld — trag'ich al - lein, drum nimm mein Leben hin, Und gib den An - dern*

*crese. crese. f p*

And<sup>te</sup> (♩ = 54)

I. *me!* *Te - mer non so per me Ah no*  
*frei! Für mich will ich nicht fleh'n nein, nein!*

*ppp*

I. *per lui soltanto io tre - mo Deh! cedi a tanto a - maro pianto,*  
*Für ihn nur zitt' - re ich! — Den Freund nur will ich ge - ret - tet se - hen;*

I. *Concedi a noi mer - cè!* *Ea - ni - ma sua mi*  
*Er - bar - me Zur - ga dich! Er gab mir sei - ne*

I. *die - de, Lie - be, ZURGA* *Tutto il mio cielo egliè! Er war mein gan - zes Glück!* *Ce - les - te - fiamma; Ihr schö - nen Tag - ge*

*Tutto il suo ciel! Ihr ganzes Glück!*

I. *ah - me! è il dì fatal per te! Ah pie - tà! Ret - te mir -*  
*nie - ach nie - kehrt ihr zu - rück!*

Z. *Il dì fatal Niemals zurück*

*cresc. e animato*

*pp*

I. *dilui di noi pietà - Ah! L'ardente mia preghie - ra*  
*den Freund! Ret - te ihn! - Ach! Er war mir stets er - ge - ben,*

*1° tempo*

*cresc. e anim.* *f. rall dim* *p*

I. *Ti possa impie - to - sir In te sol tan - to spe - ra*  
*Treu in Ge - fahr und Noth, Er war mir stets er - ge - ben*

*più animato.*

*cresc.* *sf più animato* *p*

*rall.*

I. *fa\_tro-ce mio mar\_tir* \_\_\_\_\_ *M'accorda tu che il puoi m'accorda tu che il*  
*Treu in Ge\_fahr und Noth,* \_\_\_\_\_ *O schenke mir sein Le\_ben, ich, be\_schwöre*

*rall.* \_\_\_\_\_ *a tempo*

I. *puoi La vi\_ta sua o a\_iu\_tania mo\_rir* \_\_\_\_\_ *a mo\_rir!* \_\_\_\_\_  
*dich, O schenke mir sein Le\_ben, Dann wird süß* \_\_\_\_\_ *mir der Tod!* \_\_\_\_\_  
 ZURGA

*seque.* \_\_\_\_\_ *pp* \_\_\_\_\_ *a tempo*

*Che ascolto!*  
*Was hör ich!*

*animato.*

I. *M'accor\_da la sua vi\_ta* \_\_\_\_\_ *Ti lascia impieto\_sir* \_\_\_\_\_  
*Er\_bar\_me, Zur\_ga, dich!* \_\_\_\_\_ *Und schenke mir sein Le\_ben*

*animato.* \_\_\_\_\_ *cresc.* \_\_\_\_\_ *f*

I. *Ah!* \_\_\_\_\_ *fammi lie\_ta mo\_*  
*Ah!* \_\_\_\_\_ *dann wird süß mir der*

*cresc.* \_\_\_\_\_ *ff* \_\_\_\_\_ *pp*

Largo (♩ = 46)

ZURGA. Recit°

Tempo

Recit°

L. *rit!*  
Tod!

Far - ti lie - ta mo - rit  
Dann wird süß dir der Tod!

Far - ti lie - ta mo - rit  
Dann wird süß dir der Tod!

*pp* *segue* *Tempo* *segue*

Z. *rit!*  
Tod!

Ah!  
Ha!

Nadir per - do - nar io for - se lo po -  
Nadir! den Ver - rath, ich könn' ihn dir - ver -

*All°* *fff* *segue*

LEILA

Allegro. (♩ = 86)

*p*

Gran Dio!  
Ihr Götter

- te - a Chei nostri cor u - ni - va l'a - mi - sta! Ma tu l'a - mi tu  
- zei - hen; Weil du mein Freund, gab ich vielleicht dich frei Doch du liebst ihn, du

*Allegro.*

L. *3*

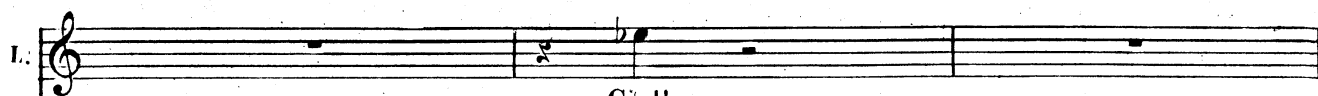
oh terror  
steht mir bei!

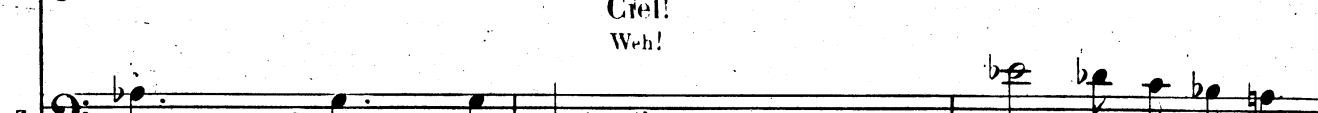
*cresc.* *f*


la - mi tu l'a - mi Il motto sol Val l'odioso fe -  
liebst ihn, du liebst ihn! Das al - lein be - siegelt sein Ge -

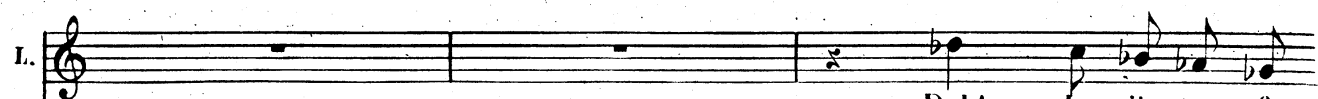
*cresc.* *f* *3* *3* *3*



I.  **Ciel!**  
Weh!

II.  **ro - ce a rav - vi - var!**  
- schick, dies Wort al - lein! - **Ei pe - ri - rà per**  
Weil Lie - be da ihm

 *ff* 3 3 3 3 3 3 6

I.  **Deh!** **placa il tuo fu -**  
Um al - ler Göt - ter

II.  **te - cheil vo - le - sti sal - var**  
gabst, - Stirbt Na - dir si - cher - lich!

 *p* 3 3 3 3 3 3 3 3

I.  **ro - re A - scolta il mio do - lo - re**  
wil - len Um al - ler Göt - ter wil - len **Recit!**

II.  **O gni tua pre - ce è va - na** **Ge - lo - soio**  
Mein Ohr ist Hir ver - rie - gelt! Mich treibt der

 *eresc.* *ff* 3 3 3 3 3 3 3 3

I. *Ahimè!*  
der Hass?

Ah! —  
Ah! —

Z. *son!*  
Hass!

*Di co-stui, donna rea, più che al par io ta-mai!*  
Denn vernimm; wie Na-dir lieb' auch ich, Zur-ga-dich!

6 *a tempo* 6 6 6 6

*JJJ*

All° mod<sup>to</sup> (♩ = 152)

LEILA

*Dell' amor mio Na-dir, a te vien colpa da-ta!*  
Ich lie-be dich, Na-dir, und Das ist dein Ver-bre-chen!

ZURGA

All° mod<sup>to</sup>

*Desser a-ma-to è*  
Er fand der Lie-be

*ff p espress.*

I. *Deh di tuaman al-*  
Blut for-dert dei-ne

Z. *reo men-tre o-dia-toio son!*  
Glück, ich nicht... drum hass ich ihn!

*crese e molto.*

8 *ff p espress.*

I. *men non gli squarciar il sen...  
Wuth so nimm das mei...ne hin!*

Z. *Ei pe-ri-rà per - te, cheil vole - sti sal -  
Weil du ihm Lie - be gabst, stirbt Nadir si - cher*

*8*

*crese. molto.*

I. *1° tempo (♩ = 80)  
Ah! siadaltuo fu - ror io sol sacrifi - ca - ta! per pietà  
Mich trifft die Schuld al - lein, du sollst an mir dich rä - chen O verzeih!*

Z. *var! - lich! Tu l'a - mi tu  
Du liebst ihn? Du*

*8*

*1° tempo*

*ff mf ff*

I. *pel tuo Dio! Eb - ben! - va!... fultri - ce  
In - niglich! Wohl - an! - Zur - ga! geh hin und*

Z. *fa - mi ei dee pe - ric! -  
liebst ihn? so stirbt er heut! -*

*ff*

*Recit°*

*sempre ff dim. segue*

*a tempo*

I. *vam-pao vil, va ad at-tiz-zar!*  
*rä - che dich! Rä - che dich! geh!*

*a tempo*

*ff*

*crese.*

I. *La vi-ta mia ti pren - di, l'empia - pi - ra si ac-*  
*Ich will den Tod nicht sehen - en; A - ber dich wird's ge -*

ZURGA.

*ff mf*

*Oh rab - bia!*  
*Verweg - ne!*

I. *- cen - di Mai rimor - si più or-ren - di l'insegui-*  
*- ren - en Dass, weil fest wir in Treu - en, Dein grimmer*

Z. *Oh furor!*  
*Wel - cher Trotz*

*Oh! tormen - to cru-*  
*Mich verzehrt der*

*crese.*

I. *ran'tin seguiran o - gnor! I rei fa ti si.*  
 Hass, dein grimmer Hass ent - brennt! Mag dein Wil - le ge -

Z. *-dell! Oh ge - lo - si - a! Tre - ma!*  
 Hass! We - he den Bei - den! Zit - tert!

*f*  
*ff*

I. *com - piano! Ab - biaun ro - go congiun - ti*  
 - sche - hen, Furcht - los wirst du uns se - hen

Z. *Si! non ho pie - tà Sol ven - det - ta a -*  
 Ha! mich fasst die Wuth! Ihr fallt mei - ner

I. *Co - me appe - nail di spun - ti i dol - cis - si - mi a -*  
 Wenn zu - sam - men wir ge - hen Dort hin - auf wo Nie - mand uns

Z. *-spi - ro! Oh fu - ror! oh ge - lo -*  
 Ra - che! Fort hin - weg! Mag es ge -

I. *mor!* A — te mia vi — fa — io ti dis — fido, si — rei ri —  
 trennt Geh! — nimm mein Le — ben; gern will ich's geben — ja! — nimm mein

Z. *si — a!* Il reo fa — to si com — pia Non fo —  
 sehen! Mich er — greift nicht dein Fle — hen! Kei — ne

*fp* *crese.* *fp*

I. *mor — si l'in-se-guiran o-gnor* Va spie — tato! va, cru —  
 Blut, weil dein grimmer Hass entbrannt! Nimm mein Le — ben nimm mein

Z. gra — zia, Non ho pie — tà, Sì con Na-dir dei pe —  
 Gna — de! Tod sei ihr Loos! Bei — de zu-gleich trifft der

*crese.* *p* *crese*

I. *del!* rei ri — mor — si l'in-se-guiran o-gnor.  
 Blut! Doch die That, sie wird dich einst ge-reu'n

Z. *rir* Con Na-dir — dei pe-*rir* Non fo —  
 Tod! Euch ver-eint — bald der Tod! Kei — ne

*f* *ff*

I. *Ab! spie - ta - to Ah! cru -*  
*Nimm mein Le - ben! Nimm mein*

Z. *gra - zia! non ho pie - tà!*  
*Gna - de! Tod sei ihr Loos!*

*Recit°*

I. *-del! O vil, sii ma - le - detto odioso ho pertè! per*  
*Blut! Bar - bar! Dir mei - nen Fluch! A - ber ihm mei - ne*

*ff segue.*

Ped.

*a tempo*

I. *es - so eter - no amor!*  
*Lie - be im - mer - dar!*

ZURGA

*Oh! fu - ror! oh fu - ror!*  
*Ja, der Tod sei ihr Loos!*

*a tempo*

*animato.*

*ff ff*

*lunga pausa.*

(C) SCENA

And<sup>te</sup> mod<sup>to</sup> ♩ = 72

LEILA

ZURGA

NOURABAD

Non o - di tu gridio di fe - sta! E giunta  
Vernimm von fern des Fes - tes Klän - ge! Esnaht die

PIANO

LEILA

La vittima è presta! Per me - sischindeil ciel!  
Ihr Opfer will die Menge! Es sei! - ich bin be - reit!

And<sup>te</sup>

fora!  
Stunde!

Andiam!  
So geht!

And<sup>te</sup>

LEILA

Fra - tel!  
Mein Freund,



L. *Ques-to mo - nil ap - pe - na chio sia*  
 Dies Hals-band nimm, und wenn mein Leid zu

L. *mor - ta, al - la mia ma - dre por - ta!*  
 En - de, Geh es in mei - ner Mut - ter Hän - de

L. *Va, va, in - ciel io pregherò per tè!*  
 Geh! geh's als - Gruss aus schön - rer Zeit!

*rall.*

*a Tempo.*

*All.<sup>o</sup> molto. (♩ = 88) 8* *Vorhang neuer*

*cresc.* *ff Cala la tela*

*Fine del 1<sup>o</sup> Quadro*

2° QUADRO

CORO E DANZA

№ 13

Allegro feroce.

NADIR.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO

Allegro feroce. (♩ = 152)

*pp*

cre - scen - do

*ff*

*ff* *pp*

*ff* *pp* *ff*

Vorhang auf  
S'alza la tela

*ff* (Danza)

tutta forza.

Sop.

*f*  
Un  
Bald

Ten.

Ap-pe-na del ciel un raggio abbia il vel dell'ombra fu-ga - - to —

Bassi.

Bald wird aus der Fluth Mit strah - len - der Gluth Die Son-ne ent - stei - - gen! —

raggio il vol dell' om-bra fuga - to  
aus der Fluth wird die Son-ne stei - gen!

Un sa-cro fu - ror a-vrà di co -

Dann fliesse ihr Blut, Dert zür-nen-den

A - vran co - stor il  
Dann soll der Tod die Ver

- stor il sangue ver - sa - - to —

Muth Der Göt-ter zu - ben - - gen! —

*ff*

*ff pp*

sangue versa - to O di - vin licor — Deh! versa ci in cor l'ebbrezza del  
 ruchten er - rei - chen! Feu - er giesst der Wein — In's Herz uns hin - ein Aus schäumen - dem

*ff pp*

O di - vin li - cor Deh! versa ci in cor l'ebbrezza del

*ff pp*

Giess' Feu er, o Wein In's Herz uns hin - ein Aus schäumen - dem

*ff pp* *cresc.*

for - te E lor tur - bi il sen — Il te - tro ba - len pre - sa - go - di  
 Bor - ne! Heil' - ger Kausch er füllt — Die A - dern uns wild Mit bren - nen - dem

*ff pp* *cresc.*

for - te E tur - bi il lor sen — Il te - tro ba - len pre - sa - go di

*ff pp* *cresc.*

Bor - ne! Er - - fül - le, o Rausch Die A - dern uns wild Mit bren - nen - dem

*ff*

morte O re del ciel O re del ciel!  
 - Zor - ne! Ver - nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf!

*ff*

morte O re del ciel O re del ciel!

*ff*

Zor - ne! Ver - nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf!

*ff*

Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!  
 Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!

Appè - na del ciel un raggio abbia il vel dell'ombra fu -

Bald wird aus der Fluth Mit strah - len - der Gluth Die Son - ne ent -

Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!  
 Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!

- ga - to Appena del ciel un raggio abbia il vel dell'ombra fu - ga -

- stei - gen! Bald wird aus der Fluth Mit strah - len - der Gluth Die Son - ne ent - stei -

- ma! Brah - ma! Brah - ma! O  
 - ma! Brah - ma! Brah - ma! Ver -

- to, Un sa - cro fu - ror a vrà 'di co - stor il sangue ver - sa - to O

- gen! Dann fließ - se ihr Blut, Den zür - nen - den Muth Der Göt - ter zu heu - gen! Ver -

re — del ciel! — In sa — cro fu — ror — il san — gue  
 nimm — den Ruf! — Bald flies — set ihr Blut! — Bald fließt — ih

re — del ciel! — In sa — cro fu — ror — il san — gue

lor — sa — prem ver — sar O — Brah — ma!  
 Blut — Ver — nimm — den — Ruf! O — Brah — ma!

lor — sa — prem ver — sar O — Brah — ma!

*piùff*

Ped. Ped. Ped.

Brah — ma! Brah — ma! — gran re!  
 Brah — ma! Brah — ma! — Brah — ma! Bald —

Brah — ma! — Brah — ma! — gran — re! Col —

Ped. Ped. Ped. Ped.

Li sa-prem col - pir li sa -  
 Brah - ma hö - re uns! Brah - ma!

-pir - li sa-prem! Sì, sì, col - pir - li sa-prem

flies - set ihr Blut! ja, bald, bald - flies - set ihr Blut

*Allegro vivo*

-prem col - - pir Ap - pe - na l'ombra il ciel fu - ga - to a - vrà, il  
 hö - re uns! Bald flies - set der Ver - rä - ther Blut! Bald flies - set

si si Ap - pe - na l'ombra il ciel fu - ga - to a - vrà, il

ja, bald, bald ap - pe - na il ciel fu - ga -  
 bald, bald fließt - ihr Blut! ja, bald

*Allegro vivo. (♩ = 208)*

*sec.* *Largo.*

brac - cio col - pi - rà! *ff* ah! — Brah - ma!  
 der Ver - rä - ther Blut Ja, — ihr Blut!

brac - cio col - pi - rà! *ff* ah! — Brah - ma!

to fließt a - vrà *ff* Ja, — ihr Blut!  
 ihr Blut!

*Largo.*



SCENA E CORO.

Nº 14

Largo (♩ = 50)

LEILA

NADIR

ZURGA

SOPRANI

TENORI

BASSI

PIANO

Largo (♩ = 50)

pp

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

NOUR:

Te - tre di - vi - ni - ta — In vò - stramano Zurga o mai li dà!  
Göt - ter im To - desreich — Wir brin - gen dieses Paar zum Op - fer euch

cresc.

cresc.

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Sopf

Te - tre di - vi - ni - tà - In ma - no vo - stra Zur - ga o - mai li dà -

Ten.

Göt - ter im To - desreich! Wir bringen die - ses Paar zum Op - fer euch!

Bass.

Te - tre di - vi - ni - tà - In ma - no vo - stra Zur - ga o - mai li dà -

ere scen do. ff

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

In ma - no vo - stra o - mai li dà in ma - no vo - stra o -

Nehmt sie zur Süh - ne in's Dunkel hin - ab! Nehmt sie zur Süh - ne in's

In ma - no vo - stra o - mai li dà in ma - no vo - stra o -

ff dim. p

- ma - i li dà

Dun - kel hin - ab!

- ma - i li dà

pp

And.<sup>te</sup> mod.<sup>to</sup> (♩ = 72)

NOURABAD:

Penetra il gior - no tra la nu - be, Risplende il sol raggiunta è  
 Der jun - ge Tag erhellt die Runde; Nun ist sie da, die Op - fer -

Sì

Ja!

Penetra il gior - no tra la nu - be, Risplende il sol raggiunta è  
 Der jun - ge Tag erhellt die Runde; Nun ist sie da, die Op - fer -

And.<sup>te</sup> mod.<sup>to</sup>

ZURGA (entrando stravolto con un'ascia in mano) All.<sup>o</sup> (♩ = 152)

Recit.<sup>o</sup>

No! no! non è questo il  
 Nein! nein! nicht der Mor - gen

l'o - ra fe - riam! Sì!  
 - stun - de! Zur That! Auf!

sì! feriam! Sì!

Ja! Zur That! Auf!

Po ra fe - riam! Sì!  
 stun - de! Zur That! Auf!

*a tempo*

di — Mi — ra — te è il fuoco fo — co del  
 glüht! — O schau — et, das ist Brand! Es fi — el auf —

*ff a tempo*

ciel, Che ira to il Dio su noi slan — ciò... —  
 euch der Flammenstrahl aus Göt — ter — hand! —

*Ped. \* Ped. \**

*Recit°*

La vam — pa ha già in vaso e consuma il vostro cam — po Accorra o —  
 Schonà — het dem La — ger des Feuers grimme Wuth! — Ei — let

*pp segue segue a tempo.*

*Recit°*

— gnun forse in tempo sa — re — te I fi — gli vostri alla mor — te strap  
 hin! und er — ret — tet die Ha — be und Weib und Kind aus der Glu — then Be —

*ffp col canto.*

a tempo

rall.

z. - par, accor - ra o - gnun ... Vi pos - sa il Dio gui  
 - reich! Hinweg! hin - weg! und Bra - ma schüt - ze

*ff* segue

(Gli Indiani escono rapidamente ad eccezione di Nourabad)

z. - dar!  
 euch!

All<sup>o</sup> vivo (♩ = 160)

*ff*

*dim.* *dim.*

ZURGA

Recit<sup>o</sup>

Acce - so di mia  
 Durch mich ward er ent -

*p* *pp* *p* segue

z. man fu l'incen - dio fa - ta - le, Che minac - cia lor - di E a - trarvi in sal - vo  
 - faecht, je - ner Brand, der dort - lo - bet Der die Mei - nen be - droht, Doch - euch Bei - de er

NADIR

Musical staff for NADIR (treble clef) with notes and rests.

Ah!  
Gott!

(mostrandole la collana)

z.

vale  
-löset!

Franti no di già son  
Eu-rer Ket-ten seid frei!

Sovvengati che un  
Dies Beilsprengt sie so.

a tempo allegro (♩ = 152)

Piano accompaniment for the first system, including grand staff and bass line.

*ff*

*ff*

col canto.

LEILA

Musical staff for LEILA (treble clef) with notes and rests.

Oh ciel  
O Gott!

(Zeigt das Halsband)

z.

dì io sal-vo fui per te  
- gleich! Einst ret - te - test du mich!

Che salva or sei per  
Drum rett' ich heu - te

Piano accompaniment for the second system, including grand staff and bass line.

ere - seen

- do

*f*

*ff*

a Tempo all?

l.

Musical staff for NADIR (treble clef) with notes and rests.

Ciel!  
Gott!

NADIR

Musical staff for NADIR (treble clef) with notes and rests.

Ciel!  
Gott!

z.

me!  
euch!

Piano accompaniment for the third system, including grand staff and bass line.

All?

*ff* rall. molto

TERZETTO

Nº 15

Moderato *f a piena voce.*

LEILA

NADIR

ZURGA

PIANO

Fa - scino e - te - re - o Oh - cele - ste in  
 Al - le Noth ent - flie - het Neu - es Le - ben  
 Fa - scino e - te - re - o Oh ce -  
 Ih - ne noth ent - flie - het! Und ihr

L. - can - to A te d'accanto sgorga il mio pianto A noi presago di  
 Na. blü - het! Die Noth ent - fliehet, Die Hoff - nung glü - het Und die See - le fühlt sich  
 Z. - le - ste incanto Sen - za rim - pian - to per far - li salvi me  
 Glück er - blü - het! Oh - ne Klä - ge zie - het Zurga sich zu - rück, zum

*rall.* a tempo  
 L. dolce av - venir! Le in - fa - mi ri -  
 end - lich befreit! Ge - löst sind die  
 Na. dolce av - venir! Haun an - ge - lo fran te Ma -  
 end - lich befreit! Ge - treu sei - nem Pfan - de Löst  
 Z. dan - nò a pe - rir! Ahi qua - le li in - ve - ste  
 To - de bereit! Mein Blut geb - ich ger - ne

*rall.* a Tempo *p* *cresc.*

E. *- tor - te*  
Ban - de **Invita oin mor - te**  
In schöner m Lan - de

Na. *— invita oin mor - te*  
*— er uns - re Ban - de* **invita oin mor - te**  
In schöner m Lan - de

Z. **Ar - do - - re ce - le - ste** **Per far - li**  
Mein Blut geh ich ger - ne! bin oh - ne

*f* *cresc.*

L. *ff rall.* **a Tempo.**  
**nuntanto amplesso potrà disunir!** **Invita oin mor - te**  
Finden Glück und Lie - be wir al le zeit! In schöner m Lan - de

Na. *ff* **nuntanto amplesso potrà disunir!** **Invita oin mor - te**  
Finden Glück und Lie - be wir al le zeit! In schöner m Lan - de

Z. *ff*  
**sal - vi si corra amorir!** **Ahi qual li in - ve - ste** **Ardor ce -**  
Kla - ge zum To - de be reit Mit Schmach und Schan - de Ist dem Ver

*ff rall.* **a Tempo.**



*rall.* *a tempo*

I. *nun tanto amplex - so più val a ra - pir!*  
 Fin - den Glück und Lie - be wir al - le zeit!

Na *nun tanto amplex - so più val a ra - pir!*  
 Fin - den Glück und Lie - be wir al - le zeit!

Z *-le - ste io cor - ro a mo - rir!*  
 der - ben Nun mein Haupt ge - weih't

*rall.* *a tempo* *ff*

*f* *LEILA.* *f*

*Ociel! quanto s'a - mano Oh! di - vina eb - brez - za!*  
 Mein Blut geb, ich ger - ne! O ihr Hoffnungs ster - ne!

*fp* *fp*

*NADIR.*

*Già nuo - vi rai scin - til - la - no co - là nel gran se - ren e*  
 Aus - des - Ae - thers Hö - hen End lich kam der Tag Im

*p* *crese.* *mf dim p*

Na *l'al - ma no - stra slancia - si del nuo - vo giorno in sen!*  
 Lich - te, nun ge - hen, Wir dem Her - zen noch!

*crese.* *dim.*

## LEILA

Gia dogni nu - be sgombra - si in terrail te - tro vell!  
 Gold ne Wol - ken zie - hen In die Lan - de fort!

*p* *crese* *mf* *dim.*

I. noi voliam co - gli ange - li al desi - a - to ciel Lom - bra ci  
 Und die See - len flie - heß Zu der Liebe si - cher'm Port! Noch schützt uns

NADIR *p* *3*  
 Lom - bra ci  
 Noch schützt uns

ZURGA *mf* *3*  
 Lom - bra li  
 Bald ist die

*p* *crese* *f* *p*

I. co - vrea an - cor lon - tano eil pri - mo al - bor lon -  
 Du - kel - heit! Der Tag er - scheint noch nicht! Der

No. co - vrea an - cor lon - tano eil pri - mo al - bor lon -  
 Du - kel - heit! Der Tag er - scheint noch nicht! Der

Z. co - vrea an - cor ma vi - ein e - tal - bor vi - ein  
 Nacht vor - bei schon von fern däm - mert das Licht schon er -

*cresc.*

L. *3* *3*  
 -tau- è il primo al - bo - re an - cor lon - ta - no è il primo al -  
 Tag leuch - tet noch nicht, noch schützt uns Dun - kel

N. *cresc.* *3*  
 -tau è il primo al - bor lon - tan lon -  
 Tag leuch - tet noch nicht, Der Tag er -

Z. *cresc.*  
 -cin è fal - bor... L'ombra li co - vre l'ombra li  
 schei - net das Licht Bald wird es tä - gen bald wird es

*cresc. poco a poco.*

*rall.*

L. *f* *3* *3* *3* *3* *3* *3*  
 bor lon - tan è il gior - no an - cor, e lon - ta - no fal -  
 heit der Tag leuch - tet noch nicht, nein der Tag kommt noch

N. *f* *rall.* *3* *3*  
 bor lon - tau è il gior - no an - cor, è lon - ta - no fal -  
 scheint noch nicht, er - scheint noch nicht, nein der Tag kommt noch

Z. *rall.* *3* *3* *3* *3* *3* *3*  
 co - vrema lon - tan non è il giorno il giorno an - cora il gior - no an -  
 ta - gen Denn von fern, ja von fer - ne er, schei - net das Licht ja schon dämmt das

*rall.* *f* *3* *3* *ff* *3* *3*

*a tempo* *ff*

L. *ff*  
 \_bor! Fuggiam! fia gui - da a no i l'a -  
 nicht! Hinweg! Die Lie - be ist un - ser

N. *ff*  
 \_bor Fuggiam! fia gui - da a no i l'a -  
 nicht! Hinweg! Die Lie - be ist un - ser

Z. *ff*  
 \_cor Ahiquan - to a\_mor quan - to amo -  
 Licht Entflucht ich ge - be mein Blut

*a tempo* *ff*

*rall. molto.* *a tempo*

L. *ff*  
 \_mor! Fa - scino e - te - re\_o! Oh! ce - le - stein -  
 Stern! Al - le Noth ent - flie - het Neu - es Le - ben

N. *ff*  
 \_mor! Fa - scino e - te - re\_o! Oh! ce - le - stein -  
 Stern! Al - le Noth ent - flie - het Neu - es Le - ben

Z. *ff*  
 \_re! ohciel! Fa - scino e - te - re\_o! Oh! ce -  
 gern! Entflieht! Ih - re Noth ent - flie - het, Und ihr

*ff* *rall. molto.* *a tempo*

I. *can - to!* *A te d'accanto* *sgorga il mio pianto* *a noipresago di*  
*blü - het!* *Die Noth entflie - het!* *Die Hoffnung glü - het!* *Und die See - le fühlt sich*

N. *can - to!* *A te d'accanto* *sgorga il mio pianto* *a noipresago di*  
*blü - het!* *Die Noth entflie - het!* *Die Hoffnung glü - het!* *Und die See - le fühlt sich*

Z. *le steincanto!* *Sen - za rim - pian - to* *per far - li salvi, me*  
*Glück erbli - het,* *Oh - ne Kla - ge zie - het* *Zur - ga sich zu rück zum*

*rall.* *a tempo*

I. *dolce av - venir!* *Le iu - fa - mi ri*  
*end - lich befreit!* *Gelöst sind die*

N. *dolce av - venir!* *Haun - ge - lo fran - te*  
*end - lich befreit!* *Getreu sei - nem Pfau - de* *Löst*

Z. *dan - no a perir!* *Ahi quala li in - ve - ste!*  
*To - de bereit!* *Mein Blut geb ich ger - ne,*

*rall.* *a tempo* *p*

*rall* *a tempo.*

*ff* > > > >

L. *tor te, In vita o in morte nium tanto amplesso po.*  
*Ban de, In schönern Lan-de Finden Glück und Lie - be*

N. *in vita o in morte in vita o in morte nium tanto amplesso po.*  
*er uns - re Ban-de, In schönern Lande Finden Glück und Lie - be*

Z. *Ar - do - re ce - le - ste! Per farli sal - vi si*  
*Mein Blut geb' ich gar - ne, bin oh - ne Kla - ge zum*

*cres.* *ff* *a tempo.*

*a tempo.*

L. *- trà disu nir! In vita o in morte nium separar - ci po -*  
*wir al - le - zeit In schönern Lan de Finden al lezeit wir Lieb und*

N. *- trà disu nir! In vita o in mor te nium separar - ci po -*  
*wir al - le - zeit In schönern Lan - de Finden al lezeit wir Lieb und*

Z. *corra a morir Ah! qual li in ve - ste Arbor ce - le - ste*  
*To - de be - reit! Bin oh - ni Kla - ge be - reit zum To - de*

*rall.* *a tempo.*

*a tempo.*

*animando.* *rall.*

I. *-trà no, se - pa - rar - ci alcun po - trà ah no o - mai po -*  
 Glück! Vor - bei die - Pein! vor - bei die Angst, vor bei die Qual und

N. *-trà no, se - pa - rar - ci alcun po - trà ah no o - mai po -*  
 Glück! Vor bei die - Pein! vor - bei die Angst, vor - bei die Qual und

Z. *O mio dolor o mio dolor — ah - mè quanto s'a -*  
 Es sei! allein und still will ich — mei - ne Dankeschuld be - zah -

*animando* *rall.*

*a tempo largamente.* *rall.* *a tempo*

I. *-trà Al - cun No, separar - ci po - trà!*  
 Noth! Vor - bei vor - bei sind Qualen und Noth!

N. *-trà Al - cun No, separar - ci po - trà!*  
 Noth! Vor - bei, vor - bei sind Qualen und Noth!

Z. *-man! quan - to s'a - man! oh ciel! — oh ciel!*  
 len! Oh - ne Kla - ge leid, ich — den Tod!

*a tempo largamente.* *a tempo*

*ff* *fff* *rall.*

## FINALE

N° 16

LEILA.  
NADIR.All<sup>o</sup> feroce

ZURGA.

Es-si  
Horch! die

NOURABAD

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO

All<sup>o</sup> feroce*pp*

z. (a NADIR)

ven - gon, son qua! fug - gite! è sgombro un va - no Tu  
 Mei - nen sind da! Ent - weicht nach je - ners Sei - te! Birt

z.

trag - gi lan - giol tu - o dal fe - ro a -  
 das ge lieb - te Weib in fer - ner,



LEILA e NADIR

Z. *z*

- sil lon - tan! Ma tu! ma tu!  
 sich' - rer Wei - te! Du, Zur - ga, bleibst?

ZURGA.

LEILA e NADIR:

Dio sol sa... l'av - ve - nir! Ah!  
 Ein Gott lenkt mein Ge - schick! Auf

*cres poco a poco*

L. N.

Noi ti po - trem an - cor ri - ve - der be - ne -  
 Wie - der se - hen denn in Lie - be und Frie - den und

*sempre cresc.*

(partono) (Gli Indiani irrompono sulla scena guidati da Nourabad)

L. N.

- dir...  
 Glück!

*ff*

NOURABAD: (additando Zurga)

Recit?

Il tra - di - tor ha salva  
 Ver - ruch - ter du, Der je - ne

Recit?

*ff*

**All° vivace.** **Andante.**

No. *lof la vi - ta* *Ac - cesodi suaman fu l'incen - dio che*  
*Zwei ge - flüch - tet!* **All° vivace.** *Du bist, der un - ser La - ger mit Feu - er ver -*  
**Andante.**

*ff* *ff* *pp* *poco a poco cres.*

No. *sfo - go nella sel - va or - ha!* *Ei nontro - vi mer - cè!* *Nonsia delusoil ro - go!*  
*- nich - tet! Des - sen Hand un - ser Gut, un - ser Le - ben be - droht! Was ziemt solchem Ver - rä - ther?*

*tremolo.*

**Sop.** **All° molto.** **Lo stesso tempo.**  
*ff* *Ei de' perir! perir! ei de' si!* (Gli Indiani si avventano su Zurga e lo trascinano al rogo)

**Ten.** *ff* *der Tod! der Tod! der Tod! der Tod!*

**Bassi.** *ff* *Ei de' perir! perir! ei de' si!*

**All° molto.** **Lo stesso tempo.**  
*ff* *ff sempre*

8

*dim.*

a Tempo.

ZURGA.

Ad - di - o  
Leb! wohl!

Sop.

*p*  
Pronta è già

Ten.

*p*  
Flam-men auf!

Bassi. *p*

Lapira fu-nesta è pronta già!  
Bald wogen und wal-len Flam-men auf!

Lapira fu-nesta è pronta  
Bald wogen und wal-len Flam-men

a tempo.

*pp*

O Lei-la mia, io ti do la mia  
O Le-i-la! du mein Glück und mein

Pronta è già

Pronta è già

Flam-men auf!

Flam-men auf!

già!  
auf!

Lapira fu-nesta è pronta già!  
Bald wogen und wal-len Flam-men auf!

(il rogo arde)

z.

vi - ta Ad - di - o!  
Le - ben! Leb wohl!

pronta è già! Suo il gri - do fe -

Flam - men auf Lasst zu Brah - ma hin -

Là pira fu - nestà è pronta già!  
Schon wogen und wal - len Flam - men auf!

Suo il gri - do fe -  
Lasst zu Brah - ma hin -

*cres.*

*f*

- ral nel - la cu - pa fo - resta! o Bra - ma! o Bra - ma!

- auf Op - fer - sän - ge er - schal - len: Brah - ma! Brah - ma!

- ral nel - la cu - pa fo - resta! o Bra - ma! o Bra - ma!

*cres*

*ff* *pp*

Sea - glia, si dal ciel sul vi - le ri - bel Del fol - go - re  
 Brah - mas wei - ser Rath Be - straft sei - ne That Mit Tod und Ver

*ff* *pp*

Si - sca - glia dal ciel sul vi - le ri - bel Del fol - go - re

*ff*

Der gött - li - che Rath Be - straft sei - ne That Mit Tod und Ver -

*ff* *pp* *f*

l'i - ra! Non v'ha più mercè!... perir e gli de' sul l'orri - da pi - ra! O  
 - der - ben! Wer mit Feu - ersnoth Die Seinen be - droht, muss brennen und sterben! Ver -

*ff* *pp* *f*

l'i - ra! Non tro - vi mer - cè! perir e gli de' sul l'orri - da pi - ra! O

*ff* *pp* *f*

- der - ben! Wer mit Feu - ers - noth Die Seinen be - droht, muss brennen und sterben! Ver -

*sec.*

*ff*

re del ciel! O Re del ciel! Bra - -  
 nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf! Brah - -

nimm den Ruf! Ver - nimm den Ruf!

re del ciel! O Re del ciel!

- ma! Bra - ma! Bra ma!  
ma! Brah - ma! Brah ma!

*ff*  
I pal-li-di rai ap-pa-ion o - mai nei cieli albeg-  
*ff*  
Durch Flammen und Rauch Er-strahlet nun auch Die Son-ne uns

Bra - ma! Bra - ma! Bra -  
Brah - ma! Brah - ma! Brah -

- gian - ti I pal-li-di rai ap-pa-ion o - mai nei cieli albeg-gian -  
wie - der! Durch Flammen und Rauch Er-strah-let nun auch Die Son-ne uns wie -

- ma! Bra - ma! Bra - ma! Ven-  
- ma! Brah - ma! Brah - ma! 0

- ti Vendetta su' rei Ot-tennergli Dei prostiamer o - ran - ti Ven-  
- der! Gesühnt ist die Schuld! 0 blicket mit Huld, Jhr Göt-ter her - nie - der! 0

*sempre ff*

\_det - ta o mai Ven - det - ta su' rei O - mai of - ten - ne -  
 blickt mit Huld, ihr Göt - ter her - ab! O blickt mit Huld: auf  
 \_det - ta o mai Ven - det - ta su' rei O - mai of - ten - ne -

\_ro - gli Dei Ah! Bra - ma! Bra - ma!  
 uns her - ab! Ja, Brah - ma! Brah - ma!  
 \_ro gli Dei Ah! Bra - ma! Bra - ma!  
*piu f*  
 Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Bra - ma gran - de! han - no  
 Brah - ma! Brah - ma! Schenk uns  
 Bra - ma gran - ne! Ven - det - ta hangli Dei  
 Brah - ma! Brah - ma! Ge - süht ist die Schuld!  
 Ped. \* Ped. \* Ped. \*

so - vra i rei! han - no so vra i  
 dei - ne Huld! Schenk' uns dei - ne

Sì, sì, ven - det\_tahan gli Dei! Sì,  
 Ja! Ja! Ge - süht ist die Schuld Ja!

All<sup>o</sup> vivo. (♩ = 208)

rei! Più ful - gidi rai ap - pa - ion o mai ven detta ebbe il rei ven - detta ebbe il  
 Huld! Ge - süht ist nun die schwe - re Schuld! O Brah - ma! schenk' uns dei - ne

sì, ven - det - ta - ven - det - ta - eb - be il  
 Ja! O Gott - Brah - ma! - schenk' uns dei - ne

All<sup>o</sup> vivo. (♩ = 208)

Largo. (Tutti si prostrano, alzando le mani al cielo)

ciel! *ff* Ah! - Bra - ma!  
 Huld! *ff* Dei ne Huld!  
 ciel! *ff* Ah! - Bra - ma!

Largo.

Fine dell' Opera.